

Equator™-rengöringspaket

www.renishaw.se/gauging



Inledning

2

- Equator-rengöringspaketet innehåller allt som behövs för att säkerställa att en Equator-maskin är ren och fungerar pålitligt. Rengöringspaketet innehåller nya dammfilter och rengöringsprodukter som har testats och inte är repande eller korrosiva.
- Följ de enkla underhållsprocedurer som ges nedan för att förlänga systemets livslängd och säkerställa kontinuerlig hög prestanda. Användaren ska fastställa intervallet för inspektion och underhållsåtgärder i enlighet med användningsförhållandena.
- Equator-maskinen har inga delar som kan underhållas av användaren.
- Equator-styrenheten har inte några invändiga delar som behöver underhållas.
- Reparation och utbyte av delar ska endast utföras av en Renishaw-representant. Renishaw erbjuder underhållsavtal med RBE (Repair-By-Exchange) till nästa dag, och alternativet att ha en konsignationsenhet på plats.

OBSERVERA: Rengöring får endast utföras när Equator-maskinen och styrenheten är spänningsfria.

ANMÄRKNING: Ta bort alla fixturplattor och probsystem från Equator-maskinen före rengöringen.



Innehåll

Equator™-rengöringspaket	1
Inledning	2
Innehåll	3
Säkerhetsföreskrifter	4
Tillbehörs lista.....	6
Equator™ 300	7
Equator™ 500	10
Equator™-styrenhet	14
Prober och mätspetsar	15

Säkerhetsföreskrifter

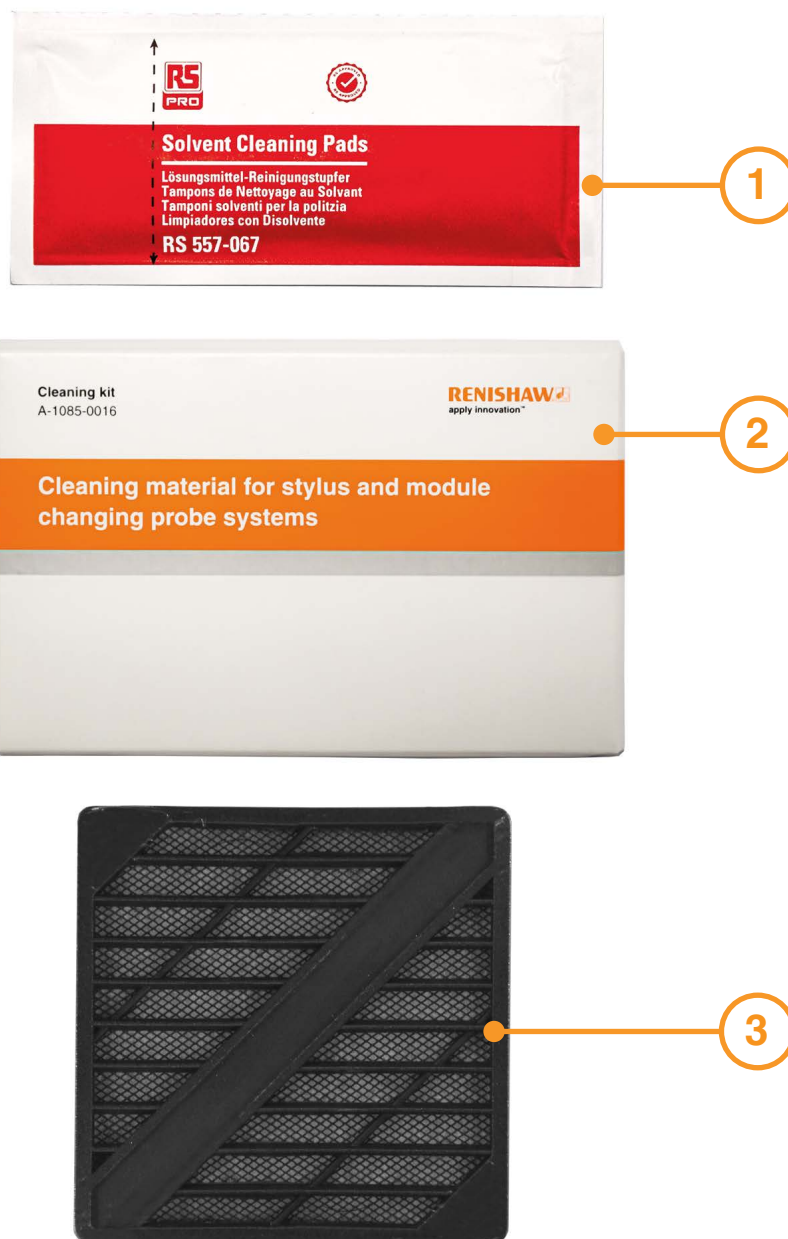
4

- EN • Cleaning wipes contain Isopropanol and demineralised water. Store below 25°C. Keep away from sources of ignition - no smoking. Irritating to eyes - avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Vapours may cause drowsiness and dizziness. Use only in well-ventilated areas. Consult safety information at www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Caution - Isopropanol may damage the belts. When cleaning the strut surfaces care must be taken to avoid contact with the belts.
- CS • Čisticí utěrky jsou napuštěny izopropylalkoholem a demineralizovanou vodou. Skladujte při teplotě pod 25 °C. Skladujte mimo zápalné zdroje – nekuřte. Dráždí oči – vyhněte se kontaktu s očima. V případě kontaktu s očima ihned oči vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou způsobit malátnost a závratě. Používejte pouze v dobře větraných prostorech. Bezpečnostní informace si přečtěte na webových stránkách www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Upozornění - Izopropylalkohol může poškodit řemeny. Při čištění povrchu vzpěr postupujte opatrně a dávejte pozor, aby nedošlo ke kontaktu s řemeny.
- DE • Die Reinigungstücher enthalten Isopropanol und demineralisiertes Wasser. Lagerung unter 25°C. Von Zündquellen fernhalten – Rauchen verboten. Reizt die Augen – Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort mit viel Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Dämpfe können Benommenheit und Schwindel verursachen. Nur in gut belüfteten Räumen verwenden. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise auf unserer Website www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Achtung - Isopropanol kann den Riemen schädigen. Bei der Reinigung der Strebenoberflächen ist darauf zu achten, den Kontakt zu den Bändern zu vermeiden.
- ES • Los paños de limpieza contienen alcohol isopropílico y agua desmineralizada. Almacenar a menos de 25°C. Mantener alejados de posibles focos de incendio - no fumar. Irrita los ojos – evítese el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con abundante agua y solicitar asistencia médica. Los vapores pueden provocar somnolencia y mareos. Utilizar solo en zonas bien ventiladas. Para obtener más información sobre seguridad, visite www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Precaución - El Isopropanol puede dañar las correas. Durante la limpieza de las guías debe tener cuidado para evitar el contacto con las correas.
- FR • Les essuyettes de nettoyage contiennent de l'isopropanol et de l'eau déminéralisée. Conserver à moins de 25 °C. Tenir à l'écart des sources d'inflammation - ne pas fumer. Irritant pour les yeux - éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement à grande eau et consulter un médecin. Les vapeurs peuvent occasionner une somnolence et des étourdissements. Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé. Consulter les informations de sécurité sur www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Attention - L' isopropanol peut endommager les courroies. Des précautions doivent être prises pour nettoyer les supports de règles afin d'éviter tout contact avec les courroies.
- IT • Le salviette contengono isopropanolo e acqua demineralizzata. Conservare a temperature inferiori a 25°C. Tenere lontano da fonti che possono scatenare una combustione – non fumare. Irritante per gli occhi – non portare a contatto degli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e recarsi da un medico. I vapori possono causare stordimento e sonnolenza. Usare solo in aree ben ventilate. Consultare le informazioni sulla sicurezza nel sito www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Attenzione - l'isopropanolo può danneggiare le cinghie. Durante la pulizia delle superfici dell'asta, evitare qualsiasi contatto con le cinghie.

- JA** • クリーニングワイブには、イソプロパノールとミネラル分を除去した水分が含まれています。25°C未満で保管してください。火の元から離して保管してください。喫煙しないでください。目の炎症 - 目に入らないようにしてください。目にかかった場合は、すぐに大量の水で洗い流して、医師へご相談ください。液体が蒸発すると、眠気やめまいを引き起こすことがあります。よく換気した環境でのみ使用してください。 www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide で安全に関する情報を確認してください。注意 - イソプロパノールはベルトを傷めることがあります。軸の表面をクリーニングする際には、ベルトに触れないよう注意してください。
- KO** • 청소 와이프에는 이소프로판올과 탈염수가 포함되어 있습니다. 25°C 미만의 온도에서 보관하십시오. 점화원에서 멀리 떨어뜨려 두십시오 - 금연! 눈에 자극을 주므로 눈과의 접촉을 피하십시오. 눈과 접촉한 경우, 곧바로 다량의 물로 행구고 병원을 찾아가십시오. 증기는 졸음과 어지러움을 유발할 수 있습니다. 통풍이 잘 되는 곳에서만 사용하십시오. 안전 정보는 www.renishaw.co.kr/gaugingsupport/equator-user-guide를 참조하십시오. 주의 - 이소프로판올은 벨트를 손상시킬 수 있습니다. 버팀대 표면을 청소할 때는 벨트와 접촉하지 않도록 각별히 주의해야 합니다.
- PL** • Ściereczki do czyszczenia zawierają Izopropanol i wodę dejonizowaną. Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C. Trzymać z dala od źródeł zapłonu – zakaz palenia. Drażniący dla oczu – unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami, bezzwłocznie przepłukać dużą ilością wody i zgłosić się do lekarza. Opary mogą wywoływać senność i zawroty głowy. Używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa można znaleźć na stronie www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Uwaga - Isopropanol może powodować uszkodzenie paska zębatego. Podczas czyszczenia prowadnicy należy zadbać, aby nie doszło do kontaktu z paskiem zębatym.
- PT** • Os lenços de limpeza contém isopropanol e água desmineralizada. Armazene abaixo de 25°C. Mantenha longe de fontes de ignição – não fumar. Irritante para os olhos – evite contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com muita água e procure orientação médica. Os vapores podem causar sonolência e tontura. Utilize somente em áreas ventiladas. Consulte as informações de segurança em www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide. Cuidado - O isopropanol pode danificar as correias. Quando limpar as superfícies do suporte, evite que entre em contato com as correias.
- TR** • Temizleme mendilleri İsoopropanol ve demineralize su içermektedir. 25°C'nin altında saklayınız. Tutuşturma kaynaklarından uzak tutunuz – yakınında sigara içmeyiniz. Gözleri tahriş eder – göz ile temastan kaçınınız. Göz ile temas etmesi durumunda, hemen bol su ile yıkayınız ve bir doktora başvurunuz. Buharı sersemlik ve baş dönmesine neden olabilir. Sadece iyi-havalandırılan alanlarda kullanınız. Güvenlik bilgisi için www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide adresine danışınız. Dikkat - İzopropanol kayışlara hasar verebilir. Kol yüzeylerini temizlerken kayışlarla temas edilmemesi için özen gösterilmelidir.
- ZH** 清洁湿巾含有异丙醇和去离子水。存储温度低于25 °C。远离火源 — 禁止烟火。对眼睛有刺激 — 避免与眼睛接触。如不慎与眼睛接触，请立即用大量清水冲洗并就医。挥发性气味可能会引起困倦和头晕。只能在通风良好的区域使用。如需了解安全信息，请访问：www.renishaw.com/gaugingsupport/equator-user-guide。注意 — 异丙醇可能会损坏皮带。当清洁拉杆表面时，必须注意避免与皮带接触。

Tillbehörs lista

6



Art. nr.	Beskrivning	Ant.
1	IPA-rengöringsduk	36
2	Rengöringsmaterial	1
3	Filter för styrenhet	4

Equator™ 300

7

- Stäng av strömmen till Equator-styrenheten innan du påbörjar rengöringen.

Rengöra stagen och skalorna

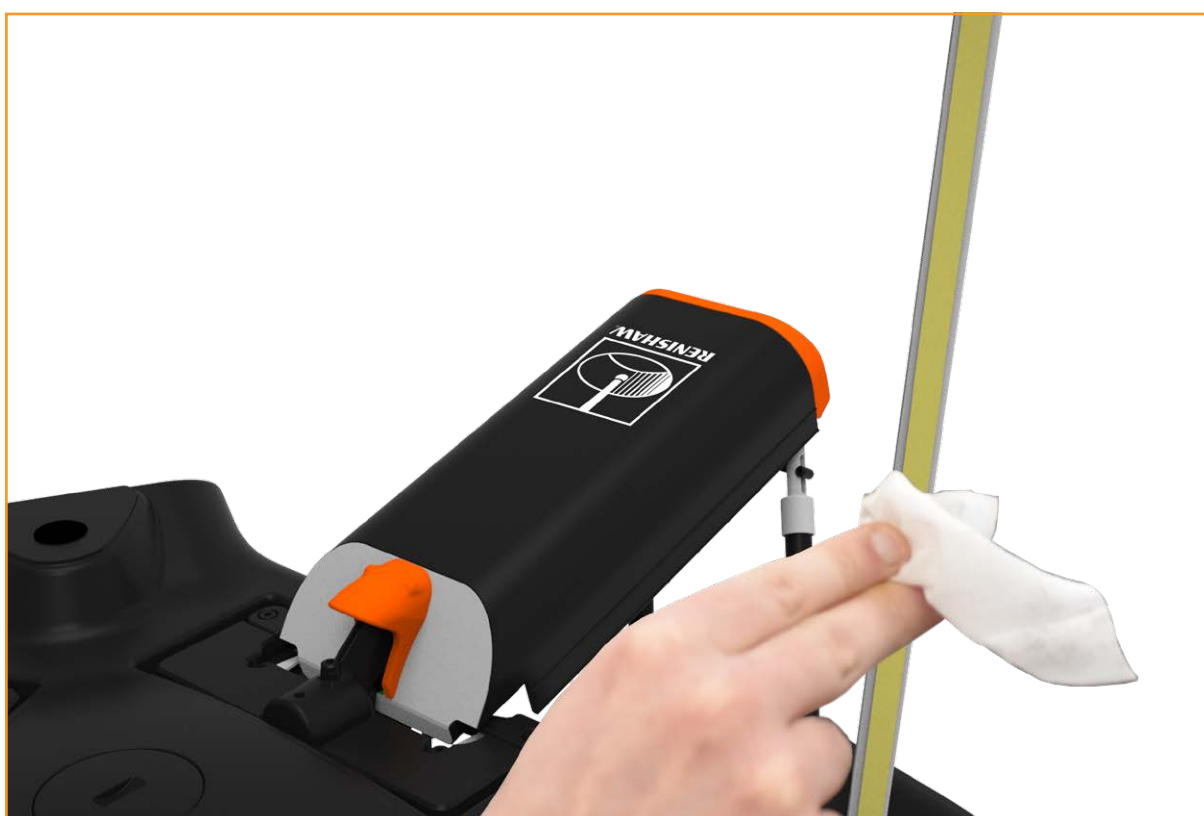
- De 3 stagen och skalorna måste rengöras med IPA-dukar för att ta bort lösa partiklar och smuts.



- Den flytande plattformen måste flyttas till följande platser så att du kan komma åt alla ytor på stagen och skalorna.



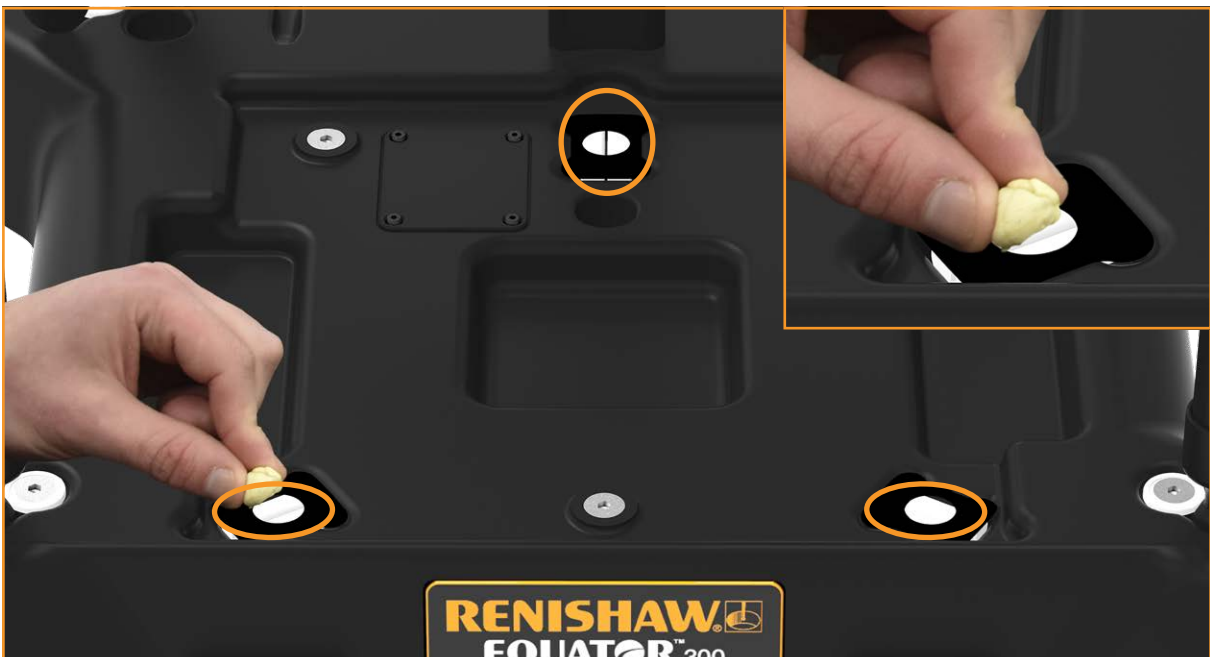
- Rengör först pulsgivarens skala och rengör sedan stagens utvändiga köryta med de bifogade IPA-rengöringsdukarna (använd 1 duk per stag). Efter rengöringen inspekterar du visuellt pulsgivarens skala avseende skador. Försök inte torka rent staget om det fortfarande finns lösa partiklar på skalan. Aggressiv rengöring av pulsgivarens skala kan orsaka att den slits ut i förtid.





Rengöra kinematiken

- Kinematiken på den nedre chassidelen måste rengöras med rengöringsmaterial för att ta bort lösa partiklar och smuts.
- Ta en bit rengöringsmaterial och rulla ihop det till en boll.
- Rengöra kinematiken så som visas nedan, och ta ett nytt stycke material vid behov.



Equator™ 500

10

För att tillåta rengöring av maskinen, måste Equator 500-bromsarna inaktiveras för att tillåta att rörelser på den flytande plattformen. För att göra detta:

- Slå på strömmen till EQ500.
- Öppna Manager.



- Öppna Diagnostics.



- Klicka på EQ500 Transport Utility-appen och följ instruktionerna på skärmen.



OBSERVERA: När bromsarna inaktiverats, riskerar den flytande plattformen plötsligt falla ner. Se till att stötta den flytande plattformen innan du inaktiverar bromsarna.

- Stäng av strömmen till Equator-styrenheten innan du påbörjar rengöringen.

Rengöra stagen och skalorna

- De 3 stagen och skalorna måste rengöras med IPA-dukar för att ta bort lösa partiklar och smuts.



- Den flytande plattformen måste flyttas till följande platser så att du kan komma åt alla ytor på stagen och skalorna.



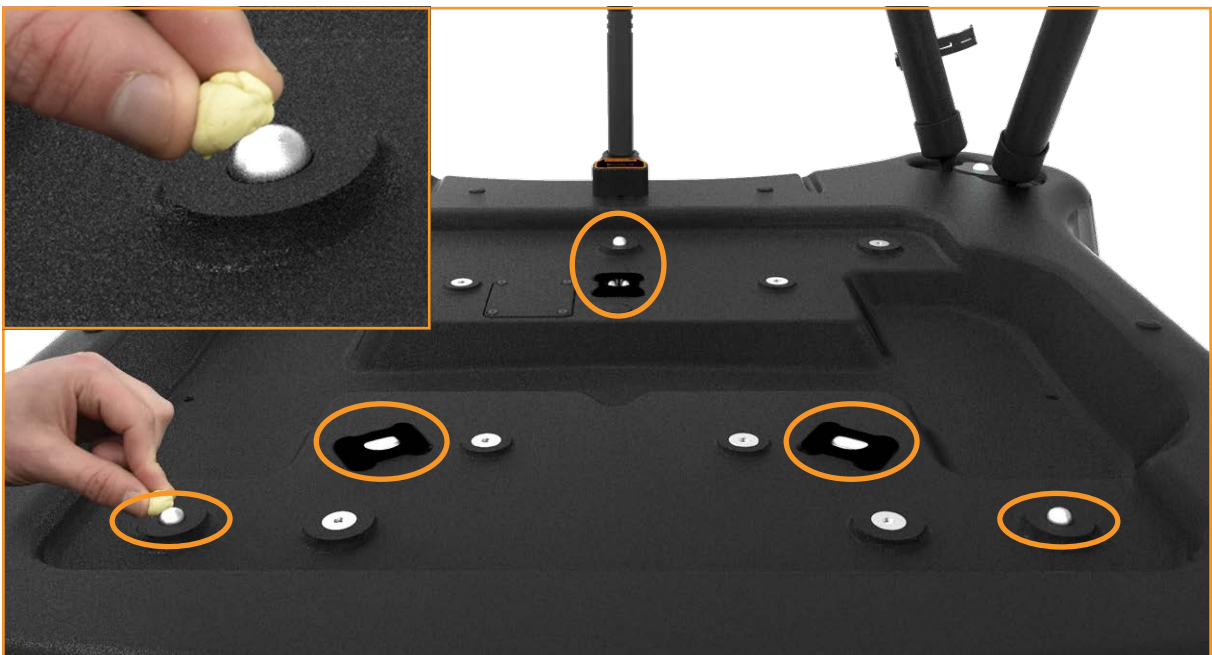
- Rengör först pulsgivarens skala och rengör sedan stagens utvändiga köryta med de bifogade IPA-rengöringsdukarna (använd 1 duk per stag). Efter rengöringen inspekterar du visuellt pulsgivarens skala avseende skador. Försök inte torka rent staget om det fortfarande finns lösa partiklar på skalan. Aggressiv rengöring av pulsgivarens skala kan orsaka att den slits ut i förtid.





Rengöra kinematiken

- Kinematiken på den nedre chassidelen måste rengöras med rengöringsmaterial för att ta bort lösa partiklar och smuts.
- Ta en bit rengöringsmaterial och rulla ihop det till en boll.
- Rengöra kinematiken så som visas nedan, och ta ett nytt stycke material vid behov.



- När du slutfört rengöringen slår du på strömmen till Equator-styrenheten och kör åter EQ500 Transport Utility-appen för att återaktivera bromsarna.

Equator™-styrenhet

14

- Fläktinloppen fram på Equator-styrenheten har filter för att förhindra att damm och andra partiklar kommer in. Dessa filter ska bytas ut regelbundet för att förhindra att styrenheten överhettas.
- När du byter ut filtren, se till att styrenheten är avstängd och koppla bort strömförsörjningen.
- Lossa försiktigt klämmorna på luckorna för att komma åt filtren. Sätt tillbaka klämmorna och luckorna igen när filtren har bytts ut. Ett svagt klickljud kan höras när luckorna sitter på plats.



Prober och mätpetsar

15

- Mätpetskulor, gängor och kontaktytor bör rengöras med för ändamålet godkänd torkduk eller rengöringsmedel. Mätpetskulor bör regelbundet inspekteras med avseende på skada eller uppsamlat komponentmaterial (ett problem som ibland uppstår vid kontinuerlig skanning).
- Den kinematiska kopplingsmekanismen som sitter på probsystemet ska rengöras med hjälp av rengöringsmaterialet.



Om Renishaw

Renishaw är ett väletablerat och världsledande teknikföretag, med en bakgrund av innovativ produktutveckling och -tillverkning. Sedan företaget bildades 1973 har vi tillverkat världsledande produkter som höjer bearbetningsproduktiviteten och produktkvaliteten samt tillhandahåller kostnadseffektiva automatiserade lösningar.

Ett världsomfattande nätverk av dotterbolag och distributörer ger enastående service och stöd till våra kunder.

Exempel på produkter:

- Additiv tillverkning och vakuumformgjutning för design, prototyper och produktionsapplikationer
- CAD/CAM skanningssystem samt tillbehör för dental tillverkning
- Pulsgivarsystem för precis linjär, vinkel- och rotationsmässig positionsåterkoppling
- Fixturer för CMM-maskiner (Koordinat mät maskiner) och mätsystem
- Mätsystem för jämförande mätning av maskinbearbetade detaljer
- Lasermätning i hög hastighet och övervakningssystem för krävande miljöer
- Laser- och ballbarsystem för prestandamätning och maskinkalibrering
- Medicinska anordningar för neurokirurgiska tillämpningar
- Probsystem och -program för uppsättning, inställning och kontroll av CNC-verktygsmaskiner
- Raman-spektroskopisystem för icke-förstörande materialanalys
- Sensorsystem och programvara för mätning på CMM-maskiner
- Mätspetsar för CMM och maskinprotillämpningar

För globala kontaktdetaljer, gå till www.renishaw.se/kontakt



RENISHAW VILL I MÖJLIGASTE MÅN SÄKERSTÄLLA ATT INNEHÅLLET I DETTA DOKUMENT ÄR KORREKT PER PUBLICERINGS DAGEN MEN LÄMNA R INGA GARANTIER ELLER UTFÄSTELSER MED AVSEENDE PÅ INNEHÅLLET. RENISHAW FRÄNSÄGER SIG ALLT ANSVAR, HUR DET ÄR HAR UPPKOMMIT, FÖR EVENTUELLA FELAKTIGHETER I DETTA DOKUMENT.

© 2024 Renishaw plc. Med ensamrätt.

Renishaw förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

RENISHAW och probsymbolen som används i RENISHAW-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Renishaw plc i Storbritannien och andra länder. apply innovation och namn och benämningar på andra Renishaw-produkter och teknologi är varumärken som tillhör Renishaw plc eller dess dotterbolag.

Alla märkes- och produktnamn som används i detta dokument är varunamn, varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

Artikelnr: H-5504-4202-04-A
Utgåva: 01,2024